

# COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

COM(93) 108 final

Bruselas, 18 de marzo de 1993

Propuesta de

REGLAMENTO (CECA, CEE, EURATOM) DEL CONSEJO

por el que se adaptan los coeficientes correctores aplicables a  
las retribuciones de los funcionarios destinados  
en los países terceros

-----  
  
(presentada por la Comisión)

## EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

1.

### **1. Introducción**

El Reglamento n° 3019/87 del 5 de octubre de 1987 modificó el Estatuto al añadir un Anexo X que contiene disposiciones particulares y excepciones aplicables a los funcionarios de las Comunidades Europeas destinados en un país tercero. En particular, se estableció un sistema pecuniario específico, y los artículos 11, 12 y 13 del nuevo Anexo se refieren a la retribución de los funcionarios destinados en dichos países. Según este sistema, la retribución se paga en francos belgas en Bélgica, pero también lo puede ser - total o parcialmente - en moneda del país de destino.

En este último caso, se aplicará un coeficiente corrector a la parte de la retribución pagada en moneda nacional.

### **2. Nuevos coeficientes correctores**

Con arreglo a lo dispuesto en el artículo 13 de este Anexo, el Consejo tiene que fijar cada seis meses los coeficientes correctores aplicables en los países terceros, haciéndolo por última vez en su Reglamento n° 3948/92 del 22 de diciembre de 1992 con efecto a partir del 1° de enero de 1992.

**Propuesta de  
REGLAMENTO (CECA, CEE, EURATOM) N° ....../.. DEL CONSEJO  
del .....**  
**por el que se adaptan los coeficientes correctores  
aplicables a las retribuciones de los funcionarios  
destinados en los países terceros**

---

**EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,**

Visto el Tratado por el que se constituye un Consejo único y una Comisión única de las Comunidades Europeas,

Visto el Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y el régimen aplicable a los demás agentes de dichas Comunidades, establecidos por el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) n° 259/68<sup>1</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (Euratom, CECA, CEE) n° 3761/92<sup>2</sup>, y, en particular, el primer párrafo del artículo 13 de su Anexo X,

Vista la propuesta de la Comisión,

Considerando que es conveniente tener en cuenta la evolución del coste de la vida en los países terceros y fijar, por consiguiente, con efectos a partir del 1° de julio de 1992 los coeficientes correctores aplicables a las retribuciones pagadas, en la moneda de su país de destino, a los funcionarios destinados en los países terceros,

**H A ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO :**

**Artículo 1**

Con efectos a partir del 1° de julio de 1992, los coeficientes correctores aplicables a las retribuciones pagadas en moneda del país de destino quedarán establecidos como se indica en el Anexo.

---

<sup>1</sup> DO n° L 56 del 04.03.1968, p. 1.

<sup>2</sup> DO n° L 383 del 29.12.1992, p. 1.

Los tipos de cambio utilizados para el pago de estas retribuciones serán los utilizados para la ejecución del presupuesto de las Comunidades Europeas el mes anterior a la fecha a partir de la cual surta efecto el presente Reglamento.

## Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el .....

PAIS DE DESTINO	Coeficientes correctores con efectos a partir des 1° julio 1992
ANGOLA	990.4700000
ANTIGUA Y BARBUDA	93.9200000
ANTILLAS NEERLANDESAS	81.6800000
ARABIA SAUDI	61.4400000
ARGELIA	91.8300000
ARGENTINA	101.3000000
AUSTRALIA	96.2200000
AUSTRIA	125.6600000
BAHAMAS	0.0000000
BANGLADESH	76.1500000
BARBADOS	86.3800000
BELICE	85.2200000
BENIN	90.6600000
BOTSWANA	73.7300000
BRASIL	72.6700000
BULGARIA	31.2800000
BURKINA FASO	117.6300000
BURUNDI	84.2200000
CAMERUN	138.8700000
CANADA	81.3600000
CHAD	146.8800000
CHECOSLOVAQUIA	45.5700000
CHILE	78.0100000
CHINA	84.1700000
CHIPRE	95.8300000
COLOMBIA	47.6100000
COMORES	118.9800000
CONGO	141.1200000
COREA DEL SUR	100.0300000
COSTA DE MARFIL	127.1200000
COSTA RICA	62.2000000
DJIBOUTI	118.7100000
EGIPTO	43.8900000
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (NEW YORK)	111.0800000
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (WASHINGTON)	98.8600000
ETIOPIA	93.2200000
FIDJI	63.0400000
FILIPINAS	54.4800000
FINLANDIA	131.3500000
GABON	181.7400000
GAMBIA	80.2400000
GHANA	61.0900000
GRANADA	98.5800000
GUATEMALA	47.3300000
GUINEA	92.3700000
GUINEA BISSAU	72.1300000
GUINEA ECUATORIAL	116.0800000
GUYANA	36.6600000
HAITI	117.2200000
HONG KONG	91.8800000
HUNGRIA	57.1700000
INDIA	36.8700000
INDONESIA	84.2300000
ISLAS SALOMON	75.8400000
ISRAEL	107.4800000
JAMAICA	47.7200000
JAPON	172.9100000
JORDANIA	79.8200000
KENIA	65.0200000
LESOTHO	60.6400000
LIBANO	19.2700000
LIBERIA	154.1500000
MADAGASCAR	68.0800000
MALASIA	97.9200000
MALAWI	62.2000000
MALI	116.6500000
MALTA	69.9500000
MARRUECOS	73.8500000
MAURICIO	79.0300000
MAURITANIA	104.2200000

PAIS DE DESTINO	Coefficients correctores con efectos a partir des 1° julio 1992
MÉXICO	82.300000
MOZAMBIQUE	51.360000
NAMIBIA	76.480000
NIGER	115.000000
NIGERIA	35.100000
NORUEGA	139.800000
NUEVA CALEDONIA	124.820000
PAKISTAN	36.350000
PAPUA NUEVA GUINEA	91.430000
PERU	125.550000
POLONIA	73.580000
REPUBLICA CENTROAFRICANA	171.740000
REPUBLICA DEL CABO VERDE	93.930000
REPUBLICA DOMINICANA	62.250000
RUANDA	97.140000
RUMANIA	41.420000
RUSIA	123.780000
SAMOA	67.350000
* SANTO TOMÉ	0.000000
SENEGAL	132.590000
SEYCHELLES	113.910000
SIERRA LEONA	66.370000
SIRIA	156.920000
SOMALIA	126.600000
SUDAFRICA (LE CAP)	64.990000
SUDAFRICA (PRETORIA)	61.330000
SUDAN	28.920000
SUECIA	141.650000
SUIZA	125.960000
SURINAM	201.980000
SWAZILANDIA	55.370000
TAILANDIA	71.960000
TANZANIA	48.450000
TOGO	103.300000
TONGA	79.730000
TRINIDAD Y TOBAGO	79.530000
TUNEZ	61.680000
TURQUIA	60.740000
UGANDA	44.050000
URUGUAY	84.400000
VANUATU	91.890000
VENEZUELA	51.260000
VIETNAM	30.050000
YUGOSLAVIA	35.410000
ZAIRE	30.380000
ZAMBIA	65.090000
ZIMBABWE	52.210000

**Nota de la Comisión  
relativa a la fijación de los coeficientes correctores  
aplicables a partir del 1° de julio de 1992  
a las retribuciones de los funcionarios de las Comunidades Europeas  
destinados en un tercer país**

---

1. Por el Reglamento (EURATOM, CECA, CEE) n° 2175/88 del 18 de julio de 1988, el Consejo estableció los primeros coeficientes correctores aplicables a partir del 10 de octubre de 1987.
2. Con posterioridad, el Consejo adaptó dichos coeficientes correctores cada seis meses y por última vez mediante el Reglamento n° 3948/92 del 22 de diciembre de 1992 con efectos a partir del 1° de enero de 1992.
3. La Oficina Estadística de las Comunidades Europeas (O.E.C.E) ha elaborado una nota relativa a la fijación de los coeficientes correctores aplicables a las retribuciones de los funcionarios de las Comunidades Europeas que presten servicios en países terceros. En dicha nota, la O.E.C.E, expone como se han fijado las paridades económicas de los diferentes destinos con relación a Bruselas. Dichas paridades se aplicarán a partir del 1° de julio de 1992.
4. Los tipos de cambio contables escogidos son los del mes de junio de 1992.
5. El cuadro A indica, en relación a cada lugar de destino, sucesivamente la paridad económica aplicable en el mes de julio de 1992, tal y como la calculó la O.E.C.E., el tipo de cambio escogido y el coeficiente corrector correspondiente, aplicable el 1° de julio de 1992.
6. El impacto presupuestario de la fijación de los coeficientes correctores para el mes de julio de 1992 es prácticamente despreciable en relación al presupuesto global de funcionamiento de las delegaciones.

CUADRO A

7.

PAIS DE DESTINO	1.00 FB = moneda nacional		Coeficientes correctores para julio 92 Bruselas = 100
	Paridades económicas para julio 92	Tipo de cambio de junio 92	
ANGOLA	52.9352000	5.3444500	990.47
ANTIGUA Y BARBUDA	0.0755000	0.0803900	93.92
ANTILLAS NEERLANDESAS	0.0432900	0.0530000	81.68
ARABIA SAUDI	0.0686000	0.1116500	61.44
ARGELIA	0.5883300	0.6407000	91.83
ARGENTINA	298.3940000	294.5510000	101.30
AUSTRALIA	0.0378900	0.0393800	96.22
AUSTRIA	0.4298000	0.3420300	125.66
BAHAMAS	0.0000000	0.0000000	0.00
BANGLADESH	0.8821000	1.1584300	76.15
BARBADOS	0.0514400	0.0595500	86.38
BELICE	0.0518800	0.0608800	85.22
BENIN	7.3983400	8.1606000	90.66
BOTSWANA	0.0472100	0.0640300	73.73
BRASIL	59.0152000	81.2150000	72.67
BULGARIA	0.2154100	0.6887100	31.28
BURKINA FASO	9.5995500	8.1606000	117.63
BURUNDI	5.2225900	6.2007800	84.22
CAMERUN	11.3323000	8.1606000	138.87
CANADA	0.0291500	0.0358300	81.36
CHAD	11.9866000	8.1606000	146.88
CHECOSLOVAQUIA	0.3897500	0.8553600	45.57
CHILE	8.8734200	11.3742000	78.01
CHINA	0.1378300	0.1637500	84.17
CHIPRE	0.0131100	0.0136800	95.83
COLOMBIA	10.5936000	22.2514000	47.61
COMORES	9.7094600	8.1606000	118.98
CONGO	11.5163000	8.1606000	141.12
COREA DEL SUR	23.3173000	23.3095000	100.03
COSTA DE MARFIL	10.3740000	8.1606000	127.12
COSTA RICA	2.4309700	3.9080800	62.20
DJIBOUTI	6.2810900	5.2912900	118.71
EGIPTO	0.0434600	0.0990300	43.89
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (NEW YORK)	0.0330700	0.0297700	111.08
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (WASHINGTON)	0.0294300	0.0297700	98.86
ETIOPIA	0.0574500	0.0616300	93.22
FIDJI	0.0282000	0.0447300	63.04
FILIPINAS	0.4334300	0.7955400	54.48
FINLANDIA	0.1732400	0.1318900	131.35
GABON	14.8313000	8.1606000	181.74
GAMBIA	0.2097600	0.2614200	80.24
GHANA	7.3667900	12.0581000	61.09
GRANADA	0.0792500	0.0803900	98.58
GUATEMALA	0.0727200	0.1536300	47.33
GUINEA	25.6591000	27.7793000	92.37
GUINEA BISSAU	138.9860000	192.6780000	72.13
GUINEA ECUATORIAL	9.4728500	8.1606000	116.08
GUYANA	1.3557900	3.6987700	36.66
HAITI	0.1745000	0.1488600	117.22
HONG KONG	0.2115900	0.2302800	91.88
HUNGRIA	1.3568600	2.3734400	57.17
INDIA	0.3147500	0.8537500	36.87
INDONESIA	50.6788000	60.1649000	84.23
ISLAS SALOMON	0.0658700	0.0868500	75.84
ISRAEL	0.0779900	0.0725600	107.48
JAMAICA	0.3222600	0.6753100	47.72
JAPON	6.7054900	3.8779200	172.91
JORDANIA	0.0163400	0.0204700	79.82
KENIA	0.6114500	0.9403800	65.02
LESOTHO	0.0512000	0.0844300	60.64
LIBANO	9.8284000	50.9944000	19.27
LIBERIA	0.0458900	0.0297700	154.15
MADAGASCAR	39.0696000	57.3855000	68.08
MALASIA	0.0740400	0.0756100	97.92

PAIS DE DESTINO	1.00 FB = moneda nacional		Coeficientes correctores para julio 92 Brusselas = 100
	Paridades económicas para julio 92	Tipo de cambio de junio 92	
MALAWI	0.0606200	0.0974600	62.20
MALI	9.5194100	8.1606000	116.65
MALTA	0.0066100	0.0094500	69.95
MARRUECOS	0.1923000	0.2604000	73.85
MAURICIO	0.3696100	0.4676800	79.03
MAURITANIA	2.5337400	2.4311400	104.22
MÉXICO	75.6651000	91.9371000	82.30
MOZAMBIQUE	35.4700000	69.0608000	51.36
NAMIBIA	0.0645700	0.0844300	76.48
NIGER	9.3847600	8.1606000	115.00
NIGERIA	0.1929200	0.5496000	35.10
NORUEGA	0.2648100	0.1894200	139.80
NUEVA CALEDONIA	3.7040000	2.9675400	124.82
PAKISTAN	0.2761800	0.7598800	36.35
PAPUA NUEVA GUINEA	0.0263400	0.0288100	91.43
PERU	0.0426100	0.0339400	125.55
POLONIA	299.4820000	407.0000000	73.58
REPUBLICA CENTROAFRICANA	14.0149000	8.1606000	171.74
REPUBLICA DEL CABO VERDE	1.9205900	2.0446100	93.93
REPUBLICA DOMINICANA	0.2344500	0.3766300	62.25
RUANDA	3.5745700	3.6799900	97.14
RUMANIA	2.7743600	6.6988200	41.42
RUSIA	0.0368500	0.0297700	123.78
SAMOA	0.0502700	0.0746400	67.35
SANTO TOMÉ	0.0000000	0.0000000	0.00
SENEGAL	10.8200000	8.1606000	132.59
SEYCHELLES	0.1750300	0.1536500	113.91
SIERRA LEONA	10.0761000	15.1812000	66.37
SIRIA	0.5244100	0.3342000	156.92
SOMALIA	98.7554000	78.0031000	126.60
SUDAFRICA (LE CAP)	0.0684000	0.1052500	64.99
SUDAFRICA (PRETORIA)	0.0645500	0.1052500	61.33
SUDAN	0.8351700	2.8880000	28.92
SUECIA	0.2479500	0.1750400	141.65
SUIZA	0.0559900	0.0444500	125.96
SURINAM	0.1073500	0.0531500	201.98
SWAZILANDIA	0.0467500	0.0844300	55.37
TAILANDIA	0.5509200	0.7656400	71.96
TANZANIA	4.3274200	8.9317600	48.45
TOGO	8.4300600	8.1606000	103.30
TONGA	0.0320200	0.0401600	79.73
TRINIDAD Y TOBAGO	0.1005100	0.1263800	79.53
TUNEZ	0.0167100	0.0270900	61.68
TURQUIA	122.5840000	201.8160000	60.74
UGANDA	15.4605000	35.1013000	44.05
URUGUAY	73.8819000	87.5350000	84.40
VANUATU	3.0917500	3.3647400	91.89
VENEZUELA	0.9993000	1.9493900	51.26
VIETNAM	100.6470000	334.8960000	30.05
YUGOSLAVIA	6.9058900	19.5000000	35.41
ZAIRE	1446.5920000	4761.9050000	30.38
ZAMBIA	2.9013700	4.4577200	65.09
ZIMBABWE	0.0792600	0.1518200	52.21

\* DFR = US\$

9.

**Nota de información de la O.E.C.E  
relativa a la fijación de los coeficientes correctores  
aplicables el 1° de julio de 1992  
a las retribuciones de los funcionarios de las Comunidades Europeas  
destinados en un país tercero**

---

**I. PREAMBULO**

1. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 13 del Anexo X del Estatuto, el Consejo fija cada seis meses los coeficientes correctores contemplados en el artículo 12 del mismo Anexo. La presente nota se refiere a la fijación de los coeficientes correctores que surtirán efecto el mes de julio de 1992 y se remite a la propuesta de reglamento por la que se adaptan los coeficientes correctores aplicables en los países terceros.

**II. EVOCACION SOBRE LA GESTION DE LOS COEFICIENTES CORRECTORES DE LOS TIPOS DE CAMBIO ASOCIADOS**

2. El sistema de retribución fuera de la Comunidad se basa en el principio de la equivalencia del poder adquisitivo entre los diferentes destinos y Bruselas. La aplicación de este principio se basa en el cálculo de la paridad del poder adquisitivo (P.P.A.) de la moneda local en relación al franco belga. El coeficiente corrector es el factor que resulta de la división de P.P.A. por el tipo de cambio. El principal trabajo para la fijación de los coeficientes correctores, consiste, por lo tanto, en calcular las paridades del poder adquisitivo entre los diferentes lugares de destino y Bruselas.

**III. PARIDADES ECONOMICAS**

3. En relación a cada uno de los países, EUROSTAT ha establecido paridades económicas de precios que figuran en el cuadro A.

PAIS DE DESTINO	Paridades económicas calculadas para julio 92
ANGOLA	52.9352000
ANTIGUA Y BARBUDA	0.0755000
ANTILLAS NEERLANDESAS	0.0432900
ARABIA SAUDI	0.0686000
ARGELIA	0.5883300
ARGENTINA	298.3940000
AUSTRALIA	0.0378900
AUSTRIA	0.4298000
BAHAMAS	0.0000000
BANGLADESH	0.8821000
BARBADOS	0.0514400
BELICE	0.0518800
BENIN	7.3983400
BOTSWANA	0.0472100
BRASIL	59.0152000
BULGARIA	0.2154100
BURKINA FASO	9.5995500
BURUNDI	5.2225900
CAMERUN	11.3323000
CANADA	0.0291500
CHAD	11.9866000
CHECOSLOVAQUIA	0.3897500
CHILE	8.8734200
CHINA	0.1378300
CHIPRE	0.0131100
COLOMBIA	10.5936000
COMORES	9.7094600
CONGO	11.5163000
COREA DEL SUR	23.3173000
COSTA DE MARFIL	10.3740000
COSTA RICA	2.4309700
DJIBOUTI	6.2810900
EGIPTO	0.0434600
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (NEW YORK)	0.0330700
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (WASHINGTON)	0.0294300
ETIOPIA	0.0574500
FIDJI	0.0282000
FILIPINAS	0.4334300
FINLANDIA	0.1732400
GABON	14.8313000
GAMBIA	0.2097600
GHANA	7.3667900
GRANADA	0.0792500
GUATEMALA	0.0727200
GUINEA	25.6591000
GUINEA BISSAU	138.9860000
GUINEA ECUATORIAL	9.4728500
GUYANA	1.3557900
HAITI	0.1745000
HONG KONG	0.2115900
HUNGRIA	1.3568600
INDIA	0.3147500
INDONESIA	50.6788000
ISLAS SALOMON	0.0658700
ISRAEL	0.0779900
JAMAICA	0.3222600
JAPON	6.7054900
JORDANIA	0.0163400
KENIA	0.6114500
LESOTHO	0.0512000
LIBANO	9.8284000
LIBERIA	0.0458900
MADAGASCAR	39.0696000
MALASIA	0.0740400
MALAWI	0.0606200
MALI	9.5194100
MALTA	0.0066100
MARRUECOS	0.1923000
MAURICIO	0.3696100
MAURITANIA	2.5337400

PAIS DE DESTINO	Paridades económicas calculadas para julio 92
MÉXICO	75.6651000
MOZAMBIQUE	35.4700000
NAMIBIA	0.0645700
NIGER	9.3847600
NIGERIA	0.1929200
NORUEGA	0.2648100
NUEVA CALEDONIA	3.7040000
PAKISTAN	0.2761800
PAPUA NUEVA GUINEA	0.0263400
PERU	0.0426100
POLONIA	299.4820000
REPUBLICA CENTROAFRICANA	14.0149000
REPUBLICA DEL CABO VERDE	1.9205900
REPUBLICA DOMINICANA	0.2344500
RUANDA	3.5745700
RUMANIA	2.7743600
RUSIA	0.0368500
SAMOA	0.0502700
↓ SANTO TOMÉ	0.0000000
SENEGAL	10.8200000
SEYCHELLES	0.1750300
SIERRA LEONA	10.0761000
SIRIA	0.5244100
SOMALIA	98.7554000
SUDAFRICA (LE CAP)	0.0684000
SUDAFRICA (PRETORIA)	0.0645500
SUDAN	0.8351700
SUECIA	0.2479500
SUIZA	0.0559900
SURINAM	0.1073500
SWAZILANDIA	0.0467500
TAILANDIA	0.5509200
TANZANIA	4.3274200
TOGO	8.4300600
TONGA	0.0320200
TRINIDAD Y TOBAGO	0.1005100
TUNEZ	0.0167100
TURQUIA	122.5840000
UGANDA	15.4605000
URUGUAY	73.8819000
VANUATU	3.0917500
VENEZUELA	0.9993000
VIETNAM	100.6470000
YUGOSLAVIA	6.9058900
ZAIRE	1446.5920000
ZAMBIA	2.9013700
ZIMBABWE	0.0792600
↓	

---

**Propuesta de  
Reglamento del Consejo  
por el que se fijan los coeficientes correctores  
aplicables en los países no comunitarios  
con efectos de 1 de julio de 1992**

---

1.	Partida presupuestaria	A 6000
2.	Base jurídica	Artículos 12 y 13 del Anexo X del Estatuto
3.	Impacto presupuestario	
	- presupuesto global de remuneraciones previsto para 1992	Ecu 63.419.000 (Ecu 5.284.917 por mes) (1)
	- incidencia de los coeficientes correctores de junio de 1992 (*)	Ecu 246.207 (2)
	- estimación de la incidencia de los coeficientes correctores de julio de 1992	Ecu 248.549 (3)
	- aumento (3) - (2)	Ecu 2.342 (4)
	- gasto anual estimado	Ecu 2.982.588
	- aumento relativo de la incidencia respecto del presupuesto (4) : (1)	0,003 %
	- incidencia respecto del presupuesto (3) : (1)	+ 0,39 %

- (\*) a) A reserva de la adopción, por la Comisión, de estos coeficientes correctores.  
b) Calculado en base a los últimos coeficientes correctores aprobados por el Consejo, es decir los de julio 1991.



COM(93) 108 final

# DOCUMENTOS

ES

01

---

Nº de catálogo : CB-CO-93-130-ES-C

ISBN 92-77-53801-5

---

Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas

L-2985 Luxemburgo